

ca. 1,-€ kosten Herstellung und Vertrieb
dieses Exemplars. Briefk. astenerlaubt!
Keine Werbung i. S. d. BGH-Ent-
scheidung VI ZR 182/88

44. Jahrgang
3. Ausgabe, März 2021
Gratis-Exemplar

Augsburger Südanzeiger

Für Bergheim
Göggingen · Inningen
Haunstetten und
alle Nachbarn

Das Prinfo-Monatsmagazin des Augsburger Südens ... seit 1977

Foto: Bernd Zitzelsberger



Göggingen

Wellenburger Straße:
Gefahrenquelle?



Inningen

C SU Ortsverband mit
neuer Führung



Bekanntmachungen
Vereinsmitteilungen
Öffnungszeiten
Angebote der örtlichen
Gewerbebetriebe
u.v.m

BRENNSTOFFE · BAUSTOFFE · Natursteine · Baggerbetrieb
Baumaschinenvermietung · Containerdienst · (Spezialkran-)Transporte

ESER



Jetzt die Frühlingsdüngung vorbereiten!



Erleben Sie die neue Frühlingskollektion unserer Brunnen und Wasserspiele!



... versorgt Ihre Pflanzen mit allen erforderlichen Haupt- und Spurennährstoffen auf biologischer Basis für die ersten 4 - 6 Wochen, je nach Witterung und Gießverhalten. Tonmineralien sorgen für eine ausgeglichene Wasserführung und Strukturstabilität.

1 Sack, 60 Liter 9,95
Palettenpreis auf Anfrage

Containerservice

Einfache Beladung und Abholung, für Aushub, Bauschutt, Sperrmüll, Schrott, Grüngut, ...



Hebe-, Scheren- und Teleskopbühnen

für drinnen und draußen, mit Elektromotor



Haben Sie Ihre Termine für 2021 schon gebucht?



Unsere unschlagbare Qualität:



Hartholz-Briketts Pini Kay
1 Paket, ca. 10 kg, 3,29
ab 10 Pakete 2,99 / Paket
bei Palettenabnahme (96 Pakete)
269,- pro Palette = Paket 2,80



Buche-Hartholz-Briketts
1 Paket, ca. 10 kg, 2,99
ab 10 Pakete 2,69 / Paket
bei Palettenabnahme (96 Pakete)
239,- pro Palette = Paket 2,49



Turbo-Weichholz-Briketts
1 Paket, ca. 10 kg, 2,99
bei Palettenabnahme (100 Pakete)
269,- pro Palette = Paket 2,69



Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Telefon 08 21-9 50 18 · Fax 9 28 46
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 12.00 Uhr · www.eser.de

Recht ungern huldigten die Gögginger und Inninger dem Fürstbischof

In Bobingen mussten sie den Eid ableisten und ein ansehnliches Präsent abliefern

Von Dr. Heinz Münzenrieder

Göggingen/Inningen Ein wenig privilegiert waren sie schon: Die Ansiedlungen im Verlaufe der strategisch wichtigen – weil hochwasserfreien – Hochstraße zwischen Augsburg und Schwabmünchen, deren Anlage schon auf die alten Römer zurückzuführen ist. Und dass Seine Kaiserliche Majestät darauf auch ein Auge hatte, kann man schon nachvollziehen. Schließlich ist man Chef des Heiligen Römischen Reiches und hierzu sind gute Straßenverbindungen in den Süden wichtig.

Bereits in einer Urkunde des Papstes Alexander III. aus dem Jahr 1156 werden sie au passant erwähnt: Die Dörfer entlang des eiszeitlichen östlichen Wertachufers. Und spätere Urkunden bestätigen, dass die Kaiserlichen Majestäten die Strassdörfer – die Strassvogtei – den Augsburger Bischöfen verpfändeten, was durchaus zu verstehen ist.

Der Kaiser lässt die Augsburger im Regen stehen

Hatten doch die Kaiser immer Ebbe in der Cassa, was bei den Bischöfen meist nicht so war. Umsonst ist aber der Tod und so mussten die guten Strassdörfer als schnödes Pfand für die kaiserlich-bischöflichen Finanzgeschäfte herhalten. Immer wieder werfen auch die Augsburger ein begehrliches Auge auf die Strassvogtei. Insbesondere Göggingen hätte ihnen als strategisches Hinterland recht gut gefallen. Doch hierauf sollten sie noch bis 1972 warten müssen. . .

Selbst Kaiser Maximilian I. – als „Bürgermeister von Augsburg“ ihnen in herzlicher Zuneigung verbandelt – ließ sie recht unfein im Regen stehen. Im Jahre 1494 versprach er sogar dem

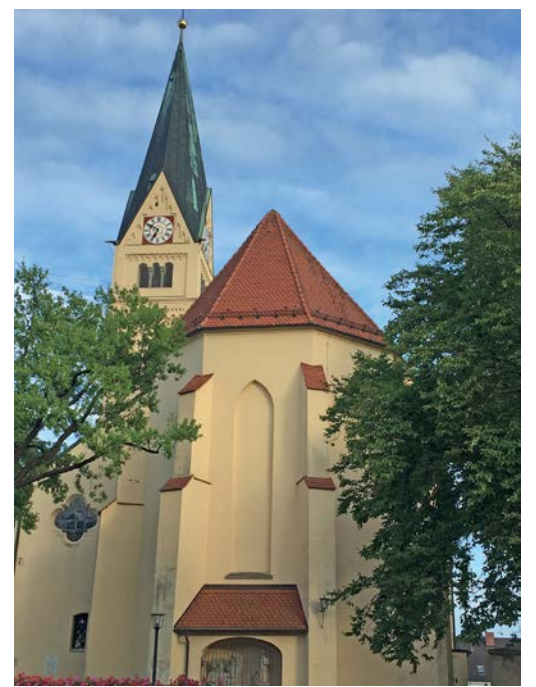
bischöflichen Hochstift, die an den Fürstbischof verpfändete Strassvogtei „niemals“ aus der kaiserlichen Hand zu geben.

Doch mit dem „niemals“ ist es so eine Sache. Der schreckliche Dreißigjährige Krieg brachte neben Not uns Elend auch eine territoriale Zäsur: Mit dem am 24. Oktober 1648 unterzeichneten Frieden von Münster und Osnabrück wurde auch die politische Landkarte neu gezeichnet. Das alte Reich gab es jetzt nicht mehr und zu Alleinregenten über die Strassvogtei stiegen die Landesherrn – die Augsburger Fürstbischöfe – auf. Die mittelalterlich-kaiserliche Welt war versunken. . . Klar, dass jetzt auch in den Strassdörfern ein anderer Wind wehte. Die nicht immer heißgeliebten hochstiftischen Obervögte haben jetzt das Sagen und die Strassdörfer sind zur Arbeitsleistung bei bischöflichen Bauten verpflichtet. Jeder neue Bischof wartete auf ein ansehnliches „Huldigungspräsent“ und zu den Vogteieinnahmen gehörten neben saftigen Amts- und Protokollgebühren alle möglichen Naturalien. Und natürlich hatte der Landesherr das Jagdrecht entlang der Hochstraßenorte.

Vor der Gemeindelinde war das „Theatrum“ aufgebaut

Immerhin bis 1803 – als die Kurbayern von Napoleons Gnaden in Schwaben aufkreuzten – standen die Strassdörfer unter dem fürstbischöflichen Zepter, das gleich recht herrschaftlich geschwungen wurde: Der Eid und die Huldigung zu Gunsten des Landesherrn mussten erfolgen. Und ganz neu war besonders für die Gögginger und Inninger etwas Zusätzliches: Sie mussten dieser Untertanenpflicht in Bobingen nachkommen!

Klar, dass damit die Bobinger eine herausragende Stellung unter den Strassdörfern hatten und dass dies den Göggingern und Inningern nicht gerade Spaß machte. So wollte es aber schließlich der hohe Landesherr Johann Rudolf Freiherr von Rechberg. Doch dieser kam gar nicht persönlich. Er wird von einem Beamten vertreten, dem die braven Untertanen natürlich den gleichen Respekt und die gleiche Verehrung schuldig sind. Vor der Pfarrkirche bei der Gemeindelinde wurde hierzu ein eigenes barockes „Theatrum“ – ausgestattet mit wertvollen Teppichen – errichtet, das im Mittelpunkt der hohen Amtshandlung stand. Vielleicht hatte das ganze „Bimborium“ auch was Gutes: War doch nunmehr – nach dem furchtbaren Dreißigjährigen Krieg – wenigstens halbwegs wieder die Ordnung eingekehrt.



Es kam keine Freude auf: Vor der Bobinger Pfarrkirche mussten die Gögginger und Inninger dem bischöflichen Landesherrn huldigen.
Foto: Heinz Münzenrieder

IMPRESSUM Die Printmagazine STADTBERGER BOTE, AUGSBURGER SÜDANZEIGER und DER PFERSEER erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Straße 100, Augsburg, Telefon 0821-98263 · eMail: info@auensee.de. Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder oder Brigitte Rauwolf (Agentur-Partner). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel – z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen – ggf. redaktionell zu bearbeiten und / oder zu kürzen. Erstellung der Online-Version: Thomas Kaiser Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Druck: Senser, Göggingen · Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich.



Inningen.

„Offen sein für alle, die mitgestalten wollen“ CSU Ortsverband Inningen wählte neuen Vorstand

Robert Schenk

Parteien wirken bei der politischen Willensbildung des Volkes mit“ lautet der Auftrag unseres Grundgesetzes. Dem entsprechend sind innerparteiliche Wahlen rechtlich vorgeschrieben und auch in Coronazeiten als Präsenzveranstaltungen abzuhalten.

Im CSU-Ortsverband Inningen erfolgten diese Wahlen am Samstag, den 20. Februar 2021 in den Räumen des Cube Discoclubs unter Einhaltung der vorgeschriebenen Hygienevorschriften.

Als Wahlleiter fungierte der Kreisvorsitzende Augsburg-West und Fraktionsvorsitzende im Stadtrat Leo Dietz. Nach dem Bericht des bisherigen stellvertretenden Vorsitzenden Klaus Sontag erfolgte die

Wahl zum Vorsitz des OV Inningen. Dabei konnte sich Robert Schenk gegen Angela-Luisa Heim mehrheitlich durchsetzen. Weiter gewählt wurden Helmut Husel als Stellvertreter, Alexander Degle als Schatzmeister, Simone Hagenbusch als Schriftführerin, Martin Hochhuber als Digitalbeauftragter und als Beisitzer Wilhelm Keller, Gerhard Schattleitner und Thomas Schnörzinger.

Wie der neue Ortsvorsitzende Robert Schenk betonte, wolle sich die neue Vorstandschaft als Team vorrangig kommunaler Themen in Inningen annehmen und vor allem offen sein für alle, die mitgestalten wollen.

PM CSU



Der neue Ortsvorstand: Hintere Reihe, v.li.: Thomas Schnörzinger, Gerhard Schattleitner, Helmut Husel, mittlere Reihe: Wilhelm Keller, Simone Hagenbusch, vordere Reihe: Martin Hochhuber, Robert Schenk, Alexander Degle

Foto: Matthias Fink

**DER NÄCHSTE SÜDANZEIGER
ERSCHEINT ENDE KW 15
ANZEIGEN- U. REDAKTIONSSCHLUSS DAFÜR
IST AM 6. APRIL 2021!
ANZEIGENANNAHME: INFO@AUENSEE.DE
ODER TEL. 0821 9232-0**

Mein Kredit – Dein Kredit – Unser Kredit?

von Dr. Mathias Grandel, Fachanwalt für Familienrecht



Norbert und Nina N. hatten in ihrer Ehe leider über ihre finanziellen Verhältnisse gelebt. Es hatten sich erhebliche Schulden angehäuft. Beide mussten gemeinsam einen Kredit über 40.000,- € aufnehmen. Von dem Kreditbetrag wurden 30.000,- € verwendet, um ein schon bestehendes Darlehen für das Auto abzulösen. Die restlichen 10.000,- € überwiesen beide auf ein gemeinsames Konto. Die monatliche Rate für das Darlehen beträgt 800,- €. Die Ehe zerbrach und wurde geschieden. Bis zur Trennung und auch danach hatte Norbert N. die monatliche Rate von 800,- € alleine bezahlt. Das will er nicht akzeptieren. Er verlangt von seiner geschiedenen Frau, dass sie ihm ab dem Zeitpunkt der Trennung bis jetzt die Hälfte der von ihm bezahlten Darlehensraten erstattet und zukünftig die hälftige Rate in Höhe von 400,- € übernimmt. Nina N. sieht das gar nicht ein. Schließlich hatte nach der Trennung ihr Mann das Fahrzeug, das über den Kredit finanziert wurde, behalten und weiter genutzt. Das gemeinsame Sparkonto war hälftig aufgeteilt worden, so dass ihr Mann aus dem Kreditbetrag noch weitere 5.000,- € bekommen hatte. Dann solle er die Darlehensraten alleine bezahlen. Sie habe von dem Darlehen fast nichts gehabt.

Grundsätzlich haften Ehegatten für gemeinsam aufgenommene Darlehen im Innenverhältnis zwischen ihnen je hälftig. Solange die Eheleute zusammenleben und die eheliche Lebensgemeinschaft besteht, gewährt die Rechtsprechung in aller Regel keine Ausgleichsansprüche zwischen den Eheleuten, auch wenn ein Ehegatte die Kredite allein abbezahlt hatte. Das ändert sich jedoch mit der Trennung. Es gibt dann keine gemeinsame Lebensführung mehr und es greift wieder der Grundsatz, dass sich jeder Ehegatte zur Hälfte an der Rückzahlung gemeinsam aufgenommener Darlehen zu beteiligen hat. Von diesem Grundsatz gibt es jedoch Ausnahmen. Ein Ehegatte muss für die Kreditrate nach der Trennung soweit aufkommen als er von dem Kredit finanziell profitiert hat. Norbert N. hat nach der Trennung das Fahrzeug behalten, das über den gemeinsamen Kredit maßgeblich finanziert worden war in Höhe von 30.000,- €. Er hat außerdem vom restlichen Darlehensbetrag 5.000,- € bei Auflösung des gemeinsamen Sparkontos erhalten. Von dem Kreditbetrag über 40.000,- € hat er in Höhe von 35.000,- € Vorteile gezogen (30.000,- € Auto und 5.000,- € halbes Sparkonto) während seine Frau letztlich nur 5.000,- € aus dem gemeinsamen Kredit erhalten hat. Der Vorteil der Ehefrau aus dem gemeinsamen Kredit beträgt daher nur 1/8, während 7/8 des Kreditbetrages von Norbert N. zum eigenen Vorteil verwendet wurden. Daher ist es sachgerecht, dass Norbert N. auch 7/8 der Darlehensrate übernehmen muss, somit 700,- € monatlich. Er kann von seiner Frau nur einen Anteil von 100,- € monatlich seit der Trennung verlangen. Außerdem muss sie künftig ebenfalls 100,- € monatlich zur Kreditrückzahlung beisteuern. So hat auch das Oberlandesgericht Brandenburg in einem ähnlichen Fall entschieden.

Dr. Mathias Grandel, Fachanwalt für Familienrecht, Augsburg
www.familienanwalt-augsburg.de

Corona-Tests für Kinder in der Kindertagesbetreuung Familienministerin Trautner: „Mit den Testungen wollen wir noch mehr Sicherheit in der Kindertagesbetreuung schaffen“

Seit 15. März gilt der neue Rahmenhygieneplan für die Kindertagesbetreuung in Bayern. Bayerns Familienministerin Carolina Trautner betont: „Durch Testungen können Infektionsketten frühzeitig aufgedeckt und damit die weitere Ausbreitung von Corona-Viren verhindert werden. Damit schaffen wir noch mehr Sicherheit in der Kindertagesbetreuung sowohl für die Kinder und deren Familien als auch für die Beschäftigten.“

Unser wichtigstes Ziel bleibt, das Angebot der Kindertagesbetreuung verlässlich aufrecht zu erhalten. Denn Kinder haben ein Recht auf Bildung und Eltern müssen ihrer Berufstätigkeit nachgehen.

können. Durch die zunehmende Ausbreitung der Virus-Mutation und der damit verbundenen steigenden Inzidenzen haben wir aber eine neue Situation, die uns Sorge bereitet.“

Die Ministerin stellt klar, dass nach einer überstandenen leichten Erkältung der Besuch auch ohne Testung wieder möglich ist: „Kranke Kinder gehören nicht in die Einrichtungen. Aber natürlich wollen wir auch weiterhin die Interessen der Eltern und Kinder auf einen Besuch der Kita und den Infektionsschutz möglichst unter einen Hut bringen. Deshalb können Kinder trotz leichter Erkältungssymptome die Einrichtung besuchen, aber eben nur nachdem durch einen Test eine Corona-Infektion ausgeschlossen wurde. Wenn die Kinder jedoch nur leicht erkältet waren und wieder gesund sind, ist der Wiederbesuch auch ohne Test möglich.“

Der Landesvorsitzende des Berufsverbands der Kinder- und Jugendärzte in Bayern, Dominik Ewald, hält die Coronatest-Regelungen für Kita- und Grundschulkinder für richtig und für

Smith & Soul

Termin mit dem Frühling

EINFACH TELEFONISCH ANMELDEN & WIE GEWOHNT BERATEN WERDEN

CALL & MEET ANMELDUNG UNTER 0821-992255

www.mode-insel.de
Carola Barton Butzstr. 1 86199 Augsburg-Göggingen

Mode Insel

praxistauglich: „Wir müssen so viel testen wie möglich, um Infektionen zu erkennen und frühzeitig Ausbrüche zu verhindern. Nur so lässt sich vermeiden, dass Krippen und Kindertagesstätten gehäuft geschlossen werden müssten - mit entsprechenden Folgen für die Kinder, Eltern und die Wirtschaft. Die Kinderärztinnen und -ärzte sind dem zu erwartenden Anstieg an jungen Patienten gewachsen. Wir werden das so organisieren, dass es entweder eine räumliche oder zeitliche Trennung in den Praxen gibt.“

Kranke Kinder in reduziertem Allgemeinzustand mit Fieber, Husten, Kurzatmigkeit, Luftnot, Verlust des Geschmacks- und Geruchssinns, Hals- oder Ohrenschmerzen, Schnupfen, Gliederschmerzen, starken Bauchschmerzen, Erbrechen oder Durchfall dürfen nicht in die Kindertageseinrichtung. Sie dürfen erst in die Einrichtung zurück, wenn sie wieder bei gutem Allgemeinzustand sind und ein negatives Testergebnis vorlegen können. PM

Herzlich willkommen im BodyMed-Center Augsburg-Göggingen
Ernährungskurse rund um das Thema Gesundheit.

Das BodyMed-Ernährungskonzept Abnehmen! Aber sicher.
Das BodyMed-Ernährungskonzept hilft Ihnen Schritt für Schritt Ihrem Wohlfühlgewicht näher zu kommen: auf der Basis moderner ernährungsmedizinischer Erkenntnisse.

Mit regelmäßigen Beratungsterminen, Gewichts- und Gesundheitskontrollen unterstützt Sie das BodyMed-Ernährungskonzept auf Ihrem Weg zum Ziel.

Leberfasten nach Dr. Worm®
Das Original – Ihrer Gesundheit zuliebe.
Der Gesundheitsfaktor für Ihre Leber und der entscheidende Neustart für Ihren Stoffwechsel.

- ✓ Von Ernährungsexperten entwickelt
- ✓ Aktuellste wissenschaftliche Erkenntnisse
- ✓ Ideale Kombination spezieller Wirkstoffe
- ✓ Absolut alltagstauglich
- ✓ Plus erfreulicher Nebeneffekt: purzelnde Pfunde

1 zu 1 Beratung & Online Beratung

BodyMed-Center Augsburg-Göggingen
Wellenburger Str. 5
86199 Augsburg

Tel.: 0176-30437537
figuness@gmx.de
www.figuness.de

Jetzt Termin vereinbaren!

Studio für Figur & Fitness
EMS | Power Plate | Ernährung

Der Hl. Josef in Kunst und Brauchtum

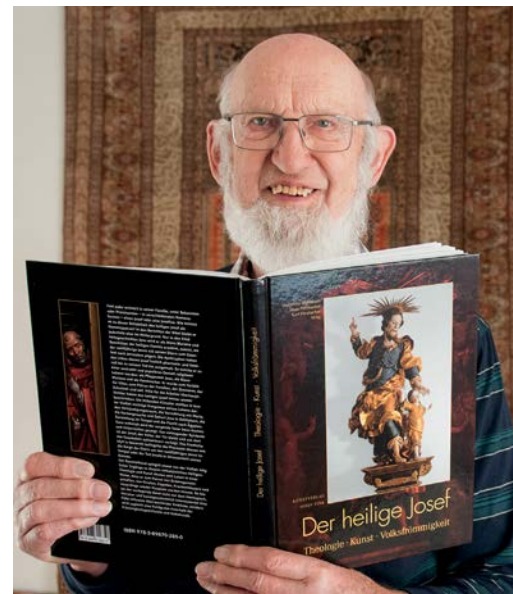
Prof. Dr. Hans Frei

Unter den Heiligenfesten des Kirchenjahres kommt dem Gedenktag des Heiligen Josef eine besondere Bedeutung zu. Bis vor einigen Jahrzehnten war der 19. März i,bnn katholischen Gegenden noch ein arbeits- und schulfreier Feiertag. Als Namenspatron war der Nährvater Jesu sehr beliebt und als Sepp, Beppi, Seffi oder Josefa weit verbreitet.



Statue des Hl. Josef auf einer Tragegestange, fotografiert in der Pfarrkirche St. Remigius im Stadtteil Bergheim. Foto: Gunnar Olms

Sicherlich hängt diese Popularität mit seiner Rolle als liebevoller Pflegevater des Jesuskindes und als Beschützer der Heiligen Familie zusammen. In der kirchlichen Kunst, spielte er vor allem in der Barockzeit eine wichtige Rolle. Die Vermählung mit Maria, die Herbergssuche und die Geburt Jesu in Bethlehem, die Flucht nach Ägypten, das familiäre Leben im Hause Nazareth haben die Künstler in vielfältiger Weise dargestellt und ausgeschmückt. In den Krippen, die ein Spiegelbild des Glaubens sind, darf die Josefsfigur nicht fehlen. So ist es nicht verwunderlich, dass der Heilige auch als Patron und Fürsprecher verschiedener Berufe verehrt wird, der Schreiner, Wagner oder Zimmerleute. Dass viele Menschen auch bei Wohnungsnot zu ihm Zuflucht nehmen, hat wohl mit der Herbergssuche zu tun. 1870 wurde er zum Schutzheiligen der Kirche ernannt, Papst Leo XIII. erklärte ihn zum Patron der Arbeiter und Papst Pius XII. setzte 1955 den 1. Mai als liturgisches Fest „Josef der Arbeiter“ ein, um diesem Tag eine christliche Weihe zu geben. Angesichts dieser vielseitigen Aufgaben als Volksheiliger, ist es kein Wunder, dass der Joseftag auch im weltlichen Bereich zünftig gefeiert wurde mit Musik, Essen und Trinken,



Prof. Dr. Hans Frei, Autor unserer Reihe „Aus Volkskunde und Brauchtum, hier mit dem Buch „Der Heilige Josef“ (Kunstverlag Josef Fink) Foto: Gunnar Olms

auch wenn das Fest in die Fastenzeit fällt. Manche Brauereien haben sogar ein Josefi-Bockbier angeboten. In Aichach wurde 1985 eine „Bayerische Josefspartei“ gegründet und in Königsbrunn hat man einen Josefsbrunnen aufgestellt. Eine wichtige Rolle spielt der Name „Josef“ auch in der Pflanzenwelt, dort gibt es im Volksmund die „Josefsröschen“ und die „Josefstränen“. Der Grund für die Namensgebung war deren Blütezeit um den 19. März. In den Bauernregeln über Wetter und Wachstum darf der Josefstag nicht fehlen: „Ist es am Josefstage schön, kann es nur gut weitergehen.“ Das wünschen wir allen Lesern dieses Beitrags, auch wenn sie nicht auf den Namen dieses Heiligen getauft sind.

Zukunftsstiftung Ehrenamt Bayern

Jetzt noch bis 28. März Antrag für Ehrenamtsprojekte zum Thema „Ehrenamt 4.0: Teilhabe an der digitalisierten Welt“ stellen!

Bei der Zukunftsstiftung Ehrenamt Bayern können alle, die im Bereich des Ehrenamts ein Projekt oder eine Idee zum Thema Digitalisierung umsetzen möchten, einen Antrag auf Fördermittel stellen. Gefördert werden auch neue Ideen für digitale Formen des ehrenamtlichen Engagements.

Bayerns Sozialministerin Carolina Trautner, gleichzeitig Vorstandsvorsitzende der Stiftung, ruft dazu auf, jetzt aktiv zu werden. „Von der Digitalisie-

rung kann auch das Ehrenamt viel profitieren. Ich freue mich deshalb, dass wir als Zukunftsstiftung Ehrenamt Bayern in diesem Jahr zukunftsweisende Initiativen, Projekte und Ideen im Bereich des Ehrenamts zum Thema Digitalisierung unterstützen!“

Einsendeschluss ist der 28. März 2021. Bewerben können sich alle, die ein solches Projekt durchführen wollen. Sie können eine Fördersumme von bis zu 5.000 Euro erhalten.

Alle Informationen zur Projektaus-schreibung und den Förderbedin-gungen finden Sie unter <http://www.ehrenamtsstiftung.bayern.de>.

Die Zukunftsstiftung Ehrenamt Bayern wurde 2018 vom Freistaat Bayern gegründet, um noch bessere Unterstützungsmöglichkeiten für Bürger-schaftliches Engagement vor Ort zu schaffen. Sie ist eine gemeinnützige Stiftung öffentlichen Rechts und fördert Projekte, Initiativen, Organisationen und Vereine, die mit zukunftsge-richteten Ideen und Konzepten durch ehrenamtlichen Einsatz das Gemein-wohl nachhaltig stärken. Vorstands-mitglieder der Stiftung sind Bayerns Sozialministerin Carolina Trautner, Prof. Dr. Doris Rosenkranz und Ge-schäftsführerin Dr. Sara Günther.

- Planung und Neuanlage von Gärten
- Gartengestaltung
- Baum- und Strauchschnitt
- Zaunbau
- Rodungen, Fällungen



Champignons
Ihre Fachmänner fürs Grüne



Maximilian Wehmayer (Tel. 0176-22 57 16 69) und Dominik Marigliano (Tel. 0157-78 77 40 10)
86391 Stadtbergen · Kirchenweg 36

Heißmangel-Lieferdienst!

Im Südanzeiger-Land ohne Mehrkosten)

Bettina's Mangelstube

Stadtbergen
Fritz-Aichele-Farm 9

0171 244157



Erweiterung unseres Eierangebots in Bergheim, Hauptstraße 37

Liebe Kundin, lieber Kunde, wir bedanken uns sehr für das rege Interesse, die große Nachfrage und das entgegengebrachte Vertrauen. Da wir in unserer Eierhütte ausschließlich Eier von freilaufenden Hühnern anbieten und keine anderen dazu kaufen, kam es durchaus vor, dass wir die Nachfrage oft nicht decken konnten. Daher entschlossen wir uns, einen zusätzlichen Mobilstall anzuschaffen um der regen Nachfrage gerecht zu werden. Unsere Junghennen werden in den nächsten Tagen die ersten Eier „produzieren“. Zudem geben wir uns große Mühe, die Qualität noch zu verbessern und verwenden daher nur genfreies Futtermittel aus der Region. Nun hoffen wir, dass ein leerer „Eierkühlschrank“ der Vergangenheit angehört.

Wir wünschen Ihnen frohe Ostern!

Ihre Familie Lopatkiewicz





Ambulanter Pflegedienst
& Heimbeatmungsservice

Pflege, die Ihre Welt verändert...

Bismarckstraße 27,
86391 Stadtbergen

Telefon 0821/24 40 93 93

Telefax 0821/24 40 93 92

E-Mail: info@acvila.de

www.acvila.de



Unsere Leistungen:

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zu Hause – 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Angebote zur Unterstützung im Alltag
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuche
- Individuelle Pflegeschulungen
- Palliative Pflege

Eltern kämpfen für Erhalt des Sozialpädiatrischen Zentrums der Hessing Stiftung

Überraschend wurde der Hessing-Stiftung die Zulassung für ihr Sozialpädiatrisches Zentrum (SPZ) entzogen. Seit dem 1. Januar kann das Hessing Förderzentrum für Kinder und Jugendliche keine SPZ-Leistungen mehr anbieten. „Für die betroffenen Kinder und Jugendlichen sowie ihre Familien stellt dies – gerade in Coronazeiten – eine unbillige Härte dar und ist mit großen Beeinträchtigungen verbunden“, so äußert sich eine spontan gegründete Interessensgemeinschaft für die betroffenen Eltern. Aus diesem Kreis wurde eine Petition an den Bayerischen Landtag verfasst. Hierin wird die Etablierung eines zweiten Sozialpädiatrischen Zentrums in Augsburg gefordert.

Betroffen ist unter anderem die Familie von Daniela Sauer-Meyer. Ihre Tochter wird seit 2017 im SPZ des Hessing Förderzentrums betreut. Annie ist fünf Jahre alt und kam mit dem extrem seltenen Gendefekt „GRIN1“ auf die Welt. Sie leidet unter anderem an einer Staspilepsie, Hüftdysplasie, ist extrem entwicklungsverzögert, kann nicht sprechen und kann auf Grund ihrer geistigen Behinderung auch nicht gebärden oder unterstützende Kommunikationshilfen benutzen. Daniela Sauer-Meyer sagt: „Ich habe durchweg nur positive Erfahrungen mit dem SPZ der Hessing Stiftung gemacht. Die behandelnde Ärztin Dr. Susanne von Schoenaich, sei für die Familie die Rettung gewesen, medizinisch und auch psychisch. Annie werde in jeder Hinsicht ganzheitlich betreut.

Welche Probleme kommen nun auf diese und Hunderte von anderen Familien zu, wenn Sie das Sozialpädiatrische Zentrum wechseln müssen? Annes Mutter sagt mit klaren Worten: „Für ein Kind das an die Therapeuten gewöhnt ist und aufgrund ihrer geistigen Behinderung und autistischer Züge sich nur ganz schwer an neue Umfelder gewöhnt, wäre eine Umstellung fatal.“ Ein jahrelanges Vertrauensverhältnis könne nicht einfach so von heute auf morgen ersetzt werden. Therapieerfolge könnten hiervon großen Schaden nehmen.

Dr. Christine Lüdke



Online-Petition: www.openpetition.de/spzaugsburg



Annie ist fünf Jahre alt und kam mit dem extrem seltenen Gendefekt „GRIN1“ auf die Welt. Ihre Mutter Daniela Sauer-Meyer hat zusammen mit anderen Eltern eine Petition im Bayerischen Landtag eingereicht: Sie kämpfen für den Erhalt des Sozialpädiatrischen Zentrums der Hessing-Stiftung.

Ihre örtlichen
Dienstleistungsbe-
triebe, Ihre the-
rapeutischen Ein-
richtungen, Ärzte,
Pflegekräfte und
alle, die gern das
ganze Jahr über
für Sie da sind,
wünschen Ihnen
Frohe
Osterfeiertage!

Glaserei
Raumdekor
REGER
Unser Handwerksbetrieb
fertigt für Sie
Ganzglasanlagen, Glasplatten, Kunst-
und Isolierverglasungen, Spiegelwände,
Duschkabinen, ...
Göggingen
Bgm.-Aurnhammer-Str. 41
Telefon 0821-9 13 02
glaserei-augsburg.com



klimaneutral
natureOffice.com | DE-077-561231
gedruckt

Der CO₂-Ausgleich des Magazins „Stadtberger Bote“ fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO₂ gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen

und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine Schule gebaut und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet. In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Stadtberger Bote: DE-077-561231). Als Sicherheitsmerkmal – beispielsweise beim klimaneutralen Drucken – können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.



**Kath.-Evang Sozialstation
Augsburg-Göggingen gGmbH
Römerweg 18**

40 Jahre Pflegekompetenz - Bei uns sind Sie in guten Händen

- Kostenlose, kompetente Beratung
- Häusliche Alten- und Krankenpflege
- Verhinderungspflege
- Versorgung nach Krankenhausaufenthalt (Erstbesuch bereits im Krankenhaus)
- Betreuungsleistungen
- Hausnotruf

Wir beraten Sie kostenlos – rufen Sie uns an: ☎ 0821-92230

E-mail: info@sozialstation-augsburg-goeggingen.de

Besuchen Sie uns im Internet: www.sozialstation-augsburg-goeggingen.de

AMBULANTER PFLEGEDIENST

- ✓ Grundpflege (SGB XI)
- ✓ Behandlungspflege (SGB V)
- ✓ Hauswirtschaft
- ✓ Verhinderungspflege
- ✓ Ernährung

TAGESPFLEGE WESTHEIM

Bismarckstrasse 57
86391 Stadtbergen
Tel.: 0821/90 79 65 88
FAX: 0821/90 79 65 89
Mobil: 0151/40 11 57 64

WWW.PFLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE MAIL: MAIL@PFLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE

VILLA ANCORA BERGHEIM

- ✓ 8 Einzel/Doppelzimmer
- ✓ Garten mit gr. Terrasse
- ✓ Verpflegung durch die hauseigene Küche
- ✓ Whirlpool
- ✓ 24-Stundenbetreuung

HAUS ANCORA WESTHEIM

- ✓ 12 Einzelzimmer mit Dusche
- ✓ Entspannungsbereich
- ✓ Terrasse/Garten
- ✓ Fußbodenheizung
- ✓ 24-Stundenbetreuung



Ihre Ansprechpartnerin
MARIA BRAUN
MOBIL 0151/40 11 57 64



EDITH HIPPER
☎ 0821-99 20 82
Haunstetter Str. 234
86179 Augsburg

**Seit fast 30 Jahren
Ihr Pflegedienst!**

- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung



Ambulanter Pflegedienst
Kunisch & Leder-Zinkler

Denn Pflege ist
Vertrauenssache

Kostenlose Beratung

Augsburg-Göggingen · Von-Cobres-Straße 24 ½ · **Tel. 0821-65 04 18 18**



Gerda Leder-Zinkler
Geschäftsführerin



Theresa Zinkler
Geschäftsführerin

Grundpflege • Behandlungspflege • Betreuungsleistung
Hauswirtschaftliche Versorgung • Verhinderungspflege
Pflegeberatung

(unverb. Terminvereinbarung auch mobil: 01 52-53 72 89 82)

Zimmerer-Notdienst Plan (ohne Gewähr)

20./21. März 2021

Johann Schmid GmbH & Co. KG
Am Sportplatz 6
86672 Thierhaupten
08276 519940

27./28. März 2021

Strehle Holzbau +
Bedachungen GmbH
Willishausener Str. 16
86459 Deubach T. 08238 1677

02./03. April 2021

(Karfreitag)

Augsburger Holzhaus GmbH
Gersthofer Str. 9
86368 Gersthofen
0821 252760

04./05. April 2021

(Ostermontag)

Zimmerei Josef Hitzler e.K.
Inh. Stefan Hitzler
Raiffeisenstr. 15
86485 Biberbach
08271 2922

10./11. April 2021

Zimmerei Josef Hitzler e.K.
Inh. Stefan Hitzler
Raiffeisenstr. 15
86485 Biberbach
08271 2922

17./18. April 2021

Zimmerei Joh. Kraus
Inh. Jürgen Kraus
Schelmenweg 7
86450 Zusamzell
08296 236

24./25. April 2021

Zimmerei Reich GmbH & Co. KG
Dorfstraße 26, 86447 Aindling
8207 468

01./02. Mai 2021

Hermann Rogg GmbH
Buchenweg 7
86853 Schwabmühlhausen
08248 1630

08./09. Mai 2021

Holzbau Hillebrand GmbH
Messerschmittstraße 19
86368 Gersthofen
0821 247990

AUGSBURGS GROSSES ELEKTROFACHGESCHÄFT



- Elektro-Hausgeräte mit persönlicher Top Beratung vom Fachmann

- Eigener Hausgeräte-Lieferservice mit pünktlicher Lieferung bis 20 Uhr

- Eigener Hausgeräte-Reparaturservice und Kundendienst

- Elektrotechnik für Privat und Gewerbe



ELEKTROHAUS zimmerly

• ELEKTRO-HAUSGERÄTE • ELEKTROTECHNIK • **electroplus**

2 x in Augsburg

Kobelweg 76 • 86156 Augsburg
www.elektrohaus-zimmerly.de

Inninger Straße 97 • 86179 Augsburg
www.electroplus-zimmerly.de

BOSCH SIEMENS Bauknecht Miele AEG LIEBHERR EFF

Ihr Handwerksmeister,
Ihr Personal in den Fach-
geschäften und -Märkten -
sie alle wünschen Ihnen
ein frohes Osterfest
und schöne Feiertage!



Werkzeug und Geräte
für Haus und Garten
Erde und Torf
Deko- und Geschenkartikel
Böhner's
kleiner Baumarkt
Mo., Di., Fr., Sa. 8 - 12 Uhr
Inningen
Oktavianstraße 27
Tel. 0821-96470

Freiwillige Feuerwehr Inningen BLUTSPENDE



24.03.2021

16 BIS 20 UHR

OKTAVIANSTRASSE 29A

86199 AUGSBURG

**GEMEINSAM GEGEN
GLEICHGÜLTIGKEIT!**
SCHENKE LEBEN - SPENDE BLUT
www.blutspendedienst.com

Für Sie da -
bei jedem Wetter!

Böhner's
kleiner Baumarkt

Pflanzerde,
Anzucherde,
Pflanztopfchen,
GARDENA-Gartengeräte,
Nistkästen, ...



Mo., Di., Fr., Sa. 8 - 12 Uhr Bitte beachten Sie auch unsere aktuellen Angebote im Schaufenster!
Inningen · Oktavianstraße 27 · 86199 Augsburg · Telefon 0821 96470



Für Qualität und
Sicherheit:

BAUMPFLEGE · SANIERUNG · FÄLLUNG
KONZE & LAUR

Telefon 08 21-99 840 99 86199 Augsburg · www.konze-laur.de

Baumpflege, -schnitt
und Fällungen mit
Entsorgung, Wurzelfräsung
und Kronensicherung
Staatl. geprüfte Fachagrarwirte
für Baumpflege und -sanierung
Kostenfreie Angebote vor Ort!

G.
GLEICH BAU

Bgm.-Aurnhammer-Str. 57
86199 Augsburg
0821 / 9 40 94
info@gleich-bau.de
www.gleich-bau.de



Neubau
Umbau
Sanierung

**Wir bauen
seit Generationen
für Generationen**

**Franz Egger
Malerbetrieb**



Seit 1924

Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten
Fassadenanstriche und Wärmedämmung

Auenweg 24
86199 Augsburg
www.maler-egger.de

Tel. 0821 / 90 61 20
info@maler-egger.de

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...

www.froehling-raumausstattung.de

fröhling
Raumausstatter- und Parkettlegermeister



Butzstraße 3
86199 Augsburg-Göggingen

Telefon 0821-91853
Telefax 0821-9984585

Öffnungszeiten derzeit nach telef. Vereinbarung

Ottmar **Ruf**
Der Möbelschreiner

Badmöbel · begehbare Schränke · Garderoben
Küchen · Esstische · Kinderzimmer · Parkettböden
Schreibtische · Innentüren ...
**...schöner leben
mit Holz!**

Edisonstraße 5 · 86199 Augsburg-Göggingen · Tel. 57 15 02 · Fax 267 28 52



**Bei uns sehen Sie schon vorher,
wie's nachher aussieht!**

... wir reparieren oder beziehen neu -
fachmännisch und mit Qualitäts-Material!

KUPKE
Raumausstattung

- Fensterdekorationen
- Bodenbeläge
- Polsterarbeiten
- Sonnenschutz
- Tapezierarbeiten
- Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 08 21-9 27 45 · Info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de

Westliche Wellenburger Straße und Wertachbrücke sicherer machen

In einem Prüfantrag an Oberbürgermeisterin Eva Weber, ausgearbeitet von Stadtrat Matthias Fink, befassen sich die Fraktionen von CSU und Bündnis 90/Die Grünen mit der Wellenburger Straße und der Wertachbrücke. So soll die Stadtverwaltung untersuchen, ob im Abschnitt zwischen der Kreuzung mit der Butzstraße und der Wertachbrücke Tempo 30 vorgegeben werden kann.

„Viele Bürger aus dem Radauviertel und der Wohnanlage Butzpark sind auf mich zugekommen und haben hier eine Verkehrsberuhigung angeregt. Die Wellenburger Straße ist an dieser Stelle ziemlich eng, es herrscht reger Radverkehr, und viele Fußgänger kreuzen die Straße auf dem Weg zur Erlöserkirche und zum Pfarrsaal. Daher halte ich auf diesem Teil der Wellenburger Straße Tempo 30 für angemessen,“ so Stadtrat Fink.

Brücke für Fahrradfahrer sicherer machen

Im zweiten Teil regt der Prüfantrag an, die Querungsbuchten am Anfang und am Ende der Wellenburger Brücke zu verbreitern. Fink erklärt hierzu: „Anders als bei vielen Flussbrücken führen unter der Wertachbrücke keine Uferwege hindurch. An schönen Tagen müssen Tausende Spaziergänger und Radfahrer die Wellenburger Straße auf der Brücke überqueren. Dadurch kommt es auf der Brücke immer wie-

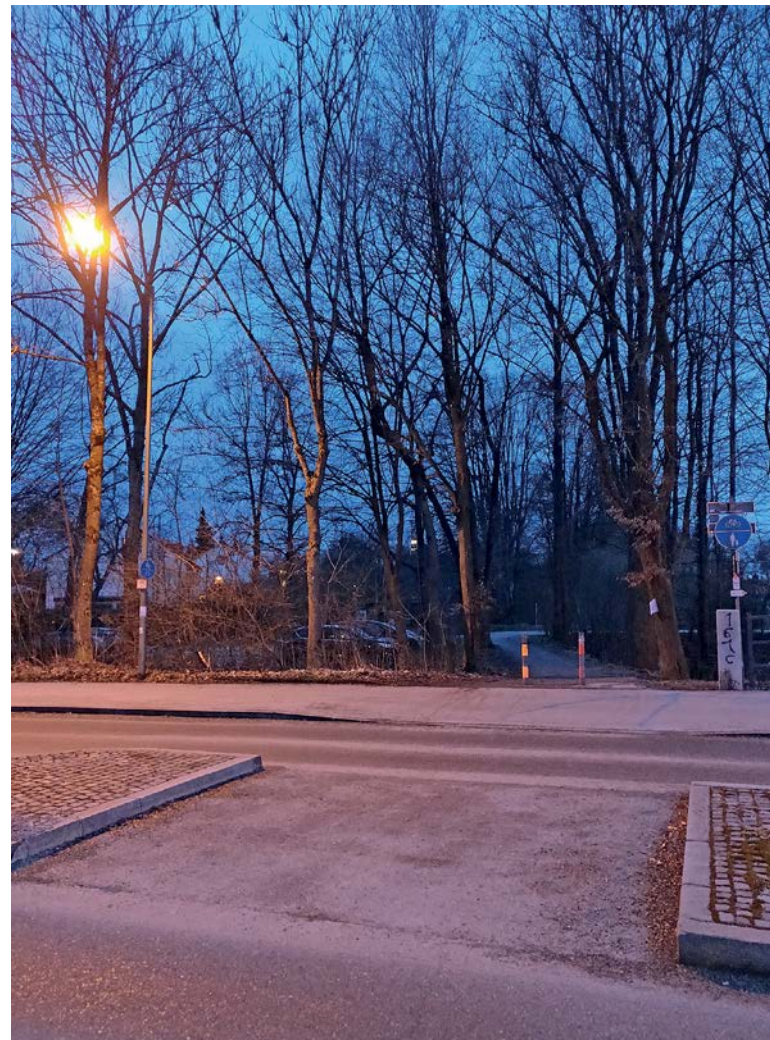
der zum Rückstau, insbesondere von Fahrrädern.“ Radfahrer, die weiter am Ufer entlang fahren möchten, blockierten so diejenigen Radfahrer, die die Brücke in Ost-West-Richtung überqueren. Dies führe immer wieder zu gefährlichen Situationen.

Querungswege besser kenntlich machen

Als dritte Forderung geht es in dem Antrag darum, die Querungswege über die Brücke besser sichtbar zu machen. Ein Problem an dieser Stelle sei, so Matthias Fink, dass die breite Brücke zu hohen Fahrgeschwindigkeiten verleite. Radfahrer, die von den Uferwegen auf die Brücke auffahren, seien für Autofahrer aufgrund von Bäumen und Sträuchern erst in dem Moment zu sehen, in dem sie auf der Brücke ankommen. Daher sollten die Querungswege in geeigneter Weise hervorgehoben werden, beispielsweise durch farbliche Markierung.



Für alle, die den Bereich nicht kennen um den es im Prüfantrag geht, hat Stadtrat Fink (spät nachts, bei schwacher Verkehrslage) ein paar Fotos gemacht.



JTB
JOVANCIC
Transporte & Baggerarbeiten
Erdbewegungen • Abbrucharbeiten
Materiallieferungen
Bgm.-Schlosser-Straße 2 ½
86199 Augsburg-Inningen
Tel. 0821-99 30 12 • Fax 0821-9 06 98 99
Mobil 0170-5838734
jovancic-transporte.de

APOTHEKE INNINGEN
Inhaberin Sabine Hemmersdorfer eK
Apothekerin
Bobinger Straße 54 • 86199 Augsburg
Tel. 0821-6504770 • Fax 65047729
www.apotheke-inningen-augsburg.de
Mo. – Do. 8 – 13 und 14 – 18 Uhr
Fr. 8 – 18 Uhr durchgehend
Sa. 8.30 – 12 Uhr

Ihr Partner für Heizöl und Diesel
Klaus Obwald GmbH
Diesel • Heizöl
Schmierstoffe
technische Gase
Baumaschinenvermietung
Sämtliche Schmierstoffe am Lager
Preisvorteil für Selbstabholer
Inningen
Bgm.-Schlosser-Str. 5
86199 Augsburg
Tel. 0821-9 18 91

Ein frohes und gesundes Osterfest
Stadtberger Bote
Augsburger Südanzeiger
Der Pferser

Für welches Ei
Sie sich auch
entscheiden ...

MEISTER DER ELEMENTE
klimacoach
gesund heizen und kühlen

Wir wissen,
wie der Hase läuft!

Schapfl Heizung
Sanitär
Service

1993
28 Jahre
2021

Adam-Riese-Straße 2 • 86199 Augsburg-Inningen
Tel. +49 (0)821 99 38 35 • Fax +49 (0)821 99 38 81
info@hp-schapfl.de • www.hp-schapfl.de

Stöfle's HOFLADEN

Immer frisch:
frische Eier • Bauernnudeln
Obst und Gemüse aus der Region
Demeter Milchprodukte

Öffnungszeiten in der Karwoche:
Mi., 31.3.: 9 – 12 und 17 – 18 Uhr
Do., 1.4.: 9 – 12.30 und 14 – 18 Uhr
Sa.: 9 – 12 Uhr

Inningen
Bobinger Straße 56
Tel. 0821-795 73 73
Fax 0821-795 73 75



BIG DEAL ++ PLUS ++

6 Jahre Garantie¹⁾
3 Inspektionen²⁾
+ MATERIAL INKLUSIVE
GESCHENKT!

UNSERE FRÜHLINGSKRACHER

JETZT FRISCHE TAGESZULASSUNGEN!

Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

DER NEUE CROSSLAND 1.2 Benzin, 61 kW (83 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 3)* 179,- € Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 20.820,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 6.444,- €	Corsa 1.2 Benzin, 55 kW (75 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 3) 129,- € Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 18.475,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 4.644,- €	Astra 5-Türer 1.2 Benzin Turbo, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 3) 139,- € Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 23.435,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 5.004,- €
Astra Sports Tourer 1.2 Benzin Turbo, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 3) 149,- € Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 24.745,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 5.364,- €	Grandland X 1.2 Benzin, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 3) 219,- € Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 31.510,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 7.884,- €	1) Händlergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.dia-garantie.eu oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben inklusive Material. Sie zahlen nur evtl. Zusatzarbeiten. Nur gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. 3) Effektiver Jahreszins 3,03%, Sollzinssatz gebunden p.a. 2,99%, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 995,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. * Angebot nur gültig bei Inzahlungnahme Ihres mind. 6 Monate auf Sie zugelassenen Gebrauchtwagens. Alle Angebote nur gültig solange Vorrat reicht. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV. Als Verbraucher haben Sie nach Vertragsschluss ein Widerrufsrecht.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 5,1 - 4,1 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 117 - 93 g/km. Energieeffizienzklasse B - A.

SIGG opel-sigg.de AAC SIGG GmbH Augsburg-Haunstetten Landsberger Straße 27 Tel. (0821) 808950	HAAS opel.haas-automobile.de Georg Haas GmbH & Co. KG Augsburg Robert-Bosch-Str. 5 Tel. (0821) 7479-0	Unternehmenseitz: Augsburg Robert-Bosch-Str. 5 Tel. (0821) 7479-0	Unternehmenseitz: Augsburg Gögginger Str. 17a+b Tel. (0821) 57052-0	Schwabmünchen Augsburgstraße 64 Tel. (08232) 2090/99	Königsbrunn Haunstetter Str. 57 Tel. (08231) 86033
---	---	--	--	--	--

FREE2 MOVE LEASE

ANGEBOTE NUR FÜR GEWERBETREIBENDE
 ALLE ANGEBOTE ZUGL. GÜLTIGER, GESETZLICHER MEHRWERTSTEUER

Beispielabbildungen mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

NETTO-ANGEBOTE

OHNE ANZAHLUNG
6 JAHRE GARANTIE¹⁾, WARTUNG UND VERSCHLEISS²⁾ INKLUSIVE

WIR SIND FÜR SIE DA!
 Mit Top-Angeboten für Gewerbekunden und Full-Service Leasing inklusive Wartung und Verschleiß

PROBEFAHRTEN MÖGLICH

Combo Cargo 1.5 Diesel Euro 6d-TEMP, 56 kW (76 PS), Kurzzulassung 10 km TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG mtl. netto ab 3) 89,- € Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 17.780,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag netto 3.204,- €	Vivaro Cargo s 1.5 Diesel Euro 6d-TEMP, 75 kW (102 PS), Kurzzulassung 10 km TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG mtl. netto ab 3) 169,- € Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 25.870,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag netto 6.084,- €	Movano Cargo L1H1 2.3 Diesel, 100 kW (136 PS), Kurzzulassung 10 km TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG mtl. netto ab 3) 219,- € Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 28.970,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag netto 7.884,- €
--	---	--

1) Händlergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.dia-garantie.eu oder bei uns. 2) Gem. den Bedingungen der Free2Move Lease. 3) Angebot nur gültig für gewerbliche zgl. der gültigen, gesetzl. Mehrwertsteuer. Ohne Leasingsonderzahlung. Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 857,16 netto Frachtkosten. Rate inklusive Wartung und Verschleiß gem. den Bedingungen der Free2Move Lease. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim für die der Angebotsleistende als ungebundener Vertreter tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV. Angebote gültig bis auf Widerruf. Alle Preisangaben zgl. gültiger, gesetzlicher Mehrwertsteuer.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 7,2-4,3 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 177-111 g/km.

Ihr E-Bike Fachgeschäft in Königsbrunn

Frühling-Aktion bis 1.05.2021
 E-Bike Inspektion für **49€** statt 79€
 Fahrrad Inspektion für **39€** statt 69€
Hol- und Bringservice

Julian Florea
 Wikingerstr. 18a 86343 Königsbrunn
 Tel. 08231 / 9241054
 www.florea-emobility.de

JOBRAD BIKELEASING

FLOREA
 Der E-Bike Experte

RALEIGH Kingston 8
 - Bosch Motor, Akku 500Wh
 - 8Gang Shimano Nabenschaltung
 - Hydraulische Magura Bremsen

UVP 2799 €
jetzt 2599 €

Klaus Oßwald

Brennstoffe - Mineralöle

NEU: AdBlue® Tankstelle

- Heizöle:
schwefelarm, -frei,
Premium u. frostsicher
- Diesel u. Winterdiesel
auch ohne Bioanteil
- Schmierstoffe:
Motoröle auch kleine Gebinde,
Fette, Hydrauliköle und vieles mehr
- Technische Gase
- Propan- und Staplergas
- Heizgeräte
z. B. für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen



Für unsere Kunden mit Tankschlüssel: 24 Std. verfügbar!

Telefon 08 21-9 18 91
 86199 Inningen · Bgm.-Schlosser-Str. 5
 www.osswald-inningen.de
 mineraloele@osswald-inningen.de

HiFi Video Fernsehen Antennentechnik

DER FERNSEH-profi

Reparaturen, Service
 f. Warenautomaten, Telekom

Göggingen · Bgm.-Aurnh.-Straße 3
 Tel. 9 34 27 · Fax 99 23 81
 e-mail: der.fernsehprofi@arcor.de

Hotel · Gasthaus Wangerhof

86199 Augsburg-Inningen
 Vogteistraße 3
 Telefon 90 08-0
 Fax 90 08-198
 www.wangerhof.de

florist
 Meisterbetrieb
 Weistalpeleip

Hochzeitsdekorationen
 Firmensträuße · Dekorationen
 Trauergebilde · Alltagsfloristik

Exklusiv:
 Haunstetter Geschenkkörbe

BLUMEN Steinauer
 INH. HANS STEINAUER

Inninger Straße 9 · 86179 Augsburg
 Tel. (0821) 9 88 06 39
 www.blumen-steinauer.de

Mo., Di., Do., Fr. 8 - 18.30 Uhr
 Mi. 8 - 12 Uhr · Sa. 8 - 13 Uhr
 So. 10 - 12 Uhr

Finanztest Spezial Steuern 2021 im Schnitt gibt's 1.000 Euro zurück

Homeoffice statt Fahrten ins Büro – nicht nur für Pendler lief das Corona-Jahr 2020 anders als gedacht. Viele waren in Kurzarbeit oder auf Corona-Hilfen angewiesen. Umso wichtiger ist es, kein Geld ans Finanzamt zu verschenken. Das Finanztest Spezial Steuern 2021 gibt geldwerte Tipps fürs vergangene und aktuelle Steuerjahr.

Unter den Stichworten von A wie Abfindungen bis Z wie Zinsen bekommt man alle Informationen, um die Steuererklärung 2020 erfolgreich abzugeben. Damit bleibt zumindest eine Sache sicher: die Aussicht auf eine Erstattung. Wie die neue Homeoffice-Pauschale funktioniert, was jetzt für die Fahrtkostenpauschale gilt und welche Kosten Arbeitnehmer noch absetzen können, wird genau erklärt. Noch mehr Sparpotenzial versteckt sich in weiteren Posten: „Abrechnen sollte man auch Spenden, Versicherungsbeiträge, Kinderbetreuung, Krankheitskosten und Haushaltshilfen. Klingt zwar nach viel Arbeit, ist es aber meist gar nicht, und es lohnt sich. Sicher hat jeder noch den ein oder anderen Beleg, der Steuern senken kann“, so Marieke Einbrodt, Steuer-Redakteurin von Finanztest.

Für Verheiratete und eingetragene Lebenspartner kann es sich im Einzelfall lohnen, auf den Splittingvorteil zu verzichten und die Einzelveranlagung zu wählen. Dann geben beide Partner getrennt voneinander jeweils eine Steuererklärung ab und erhalten eigene Steuerbescheide. Experten erklären, wann sich der Aufwand lohnen kann, etwa wenn ein Partner Lohnersatzleistungen erhalten hat.

Wer etwa sein Eigenheim energiesenkend saniert und dafür ein Fachunternehmen beauftragt hat, dem steht ein neuer Steuerrabatt zu. Allein-erziehende profitieren jetzt vom mehr als verdoppelten Entlastungsbetrag. Den müssen sie eventuell noch beim Finanzamt einfordern.

Auch nach Erhalt sollte jeder seinen Bescheid genau prüfen und im Zweifel Einspruch einlegen. Auch dabei unterstützt das Finanztest Spezial seine Leserinnen und Leser.

Das Finanztest Spezial hat 128 Seiten und ist für 9,80 Euro ab 23. Januar 2021 im Handel erhältlich oder kann online bestellt werden unter www.test.de/steuerheft.

IT-Strategie – Service für alle Bürgerinnen und Bürger

Die Stadt Augsburg legt unter der Federführung von IT- und Ordnungsexperte Frank Pintsch eine umfassende städtische IT-Strategie als wichtigen Teil der gesamtstädtischen Digitalisierungsstrategie vor. Damit ist die Stadt für die nächsten Jahre strategisch bestens auf die Herausforderungen der Digitalisierung vorbereitet. Drei Hauptziele wurden in dem auch von Expertinnen und Experten begleiteten Prozess herausgearbeitet: Qualität und Servicezufriedenheit sollen gestärkt, die Innovationskraft gesteigert und IT-Risiken abgesichert werden. Die digitalen Angebote der Stadt Augsburg sind inzwischen in keinem Bereich der Dienstleistungen für Bürgerinnen und Bürger mehr wegzudenken – ob digitale Serviceleistungen des Bürgeramtes, das digitale Baumkataster, das Geoinformationsportal, die Kita-App oder die Corona-Informationen auf der Internetseite der Stadt Augsburg. Die Anforderungen an die Informationstechnik sind mit dem starken Ausbau der digitalen Leistungen, die die Stadt inzwischen anbietet, stark gestiegen. Zurecht erwarten die Bürgerinnen und Bürger eine verlässliche, nutzungsfreundliche und zugleich sichere Informationstechnik.

CSU-Fraktionsvorsitzender Leo Dietz: „Mit der Erarbeitung der IT-Strategie stellt sich die Stadt Augsburg auf Jahre hinaus modern und zukunftsfähig auf. Neben dem persönlichen Kontakt, z.B. in den Stadtteil-Bürgerbüros, ist der Ausbau der digitalen Leistungen ein zentrales Element für einen sehr guten Service für alle Bürgerinnen und Bürger. Die IT-Strategie setzt hier einen weiteren Meilenstein. Und niemand muss Sorgen haben: jeder wird auch weiterhin persönliche Leistungen in Anspruch nehmen können. Digitale Lotsen sollen in Zukunft auch beim Nutzen digitaler Leistungen helfen.“

„Datenschutz und IT-Sicherheit sind genauso wie der energieeffiziente Betrieb zentrale Aspekte, damit die Stadt Augsburg die Daseinsvorsorge für alle Menschen in Augsburg gut und modern gewährleisten kann“, sagt Peter Rauscher, Fraktionsvorsitzender von BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN. „Die Digitalisierung der städtischen Angebote trägt wesentlich zu mehr Barrierefreiheit und sozialer Teilhabe bei. Auch deshalb muss unsere Stadt auf dem neuesten Stand bleiben. Zudem ist die Strategie ein wichtiger Schritt auf dem Weg zur klimafreundlichsten Stadt Bayerns, die modernes ökonomisches und ökologisches Handeln zusammenführt.“



b.b.h. Lohnsteuerhilfeverein e.V.

Im Rahmen einer Mitgliedschaft nach § 4 Ziffer 11 Steuerberatungsgesetz (StBerG) erhalten Sie durch uns u.a.:

- Vorabrechnung der voraussichtlichen Steuererstattung
- Erstellung der Einkommensteuererklärung
- Elektronische Übertragung an das zuständige Finanzamt
- Prüfung des Steuerbescheides
- Einspruch gegen den Bescheid, wenn Abweichung auftreten



Beratungsstelle: Erzgebirgstraße 19 • 86199 Augsburg
Leiter: Heike Schmid
Telefon: 0821 45095678
E-Mail: mail@bbh-lohnsteuerhilfe-schmid.de
www.bbh-lohnsteuerhilfe-schmid.de

Die VLH: Der Lohnsteuerhilfeverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e. V. (VLH) ist mit mehr als einer Million Mitglieder und rund 3.000 Beratungsstellen bundesweit Deutschlands größter Lohnsteuerhilfeverein. Gegründet im Jahr 1972, stellt die VLH außerdem die meisten nach DIN 77700 zertifizierten Berater. Die VLH erstellt für ihre Mitglieder die Einkommensteuererklärung, beantragt Freibeträge,

Steuern? Wir machen das.

VLH.

Philipp Hohenadl
Steuerfachwirt
Beratungsstellenleiter
Pilsener Straße 9
86199 Augsburg
Philipp.Hohenadl@vlh.de

☎ 0821 90 733 46

www.vlh.de

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.



Ihr
Fachmann
in Ihrer
Nähe.



ermittelt und beantragt Förderungen und Zulagen, prüft den Steuerbescheid und einiges mehr im Rahmen der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

**Sie geben Ihre Buchführung außer Haus und haben trotzdem Zugriff darauf:
Wir senden Ihnen Ihre kompletten Konten – passwortgeschützt – auf Ihren PC!**



Fibu4Business-Inh. Evelyn Raabe-Keitler

- Verbuchung der laufenden Geschäftsvorfälle
 - Lohn- und Gehaltsabrechnungen
 - Vorbereitung aller Unterlagen zur Weiterverarbeitung für Ihren Steuerberater
- (Unsere kaufmännische Dienstleistung erfolgt gemäß den Vorschriften des Steuerberatungsgesetzes (§ 6 Ziff. 3 u. 4) für gewerbliche Buchhalter. Sie beinhaltet keine Rechts- und Steuerberatung).



Evelyn Raabe-Keitler · Göggingen
Habsburgstraße 27 · Tel. 90 737 445
kontakt@fibu4business.com
www.fibu4business.com

Das Audio-Video

MULTI TALENT!

Block

BLOCK CVR-200

Der Multifunktions-Power-Receiver mit Inter-
netradio, Streaming, CD und Blu-ray-Player

IHR TECHNIKEINRICHTER
in Stadtbergen

Kontaktieren Sie uns: via Telefonie +++ via E-Mail +++ via Webshop +++

media@home Baumann

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH
Hagenmähderstr. 3 • 86391 Stadtbergen
0821 / 41 92 72 • www.baumann-augsburg.de

Warum in die Ferne schweifen?

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahmegenehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.



Ginsterweg 1a • 86391 Stadtbergen • Tel. 0821 436589 • wellness-kapfinger.de



Terrassen

Laminat

Vinylboden

Parkett

parkettbörse.net

Eichleitnerstr. 5 - 86199 Augsburg

Tel: 0821/455 268 0

Wir bilden aus!

- Malerarbeiten aller Art
- Gestaltungstechniken
- Lackierarbeiten
- Fassadenanstriche
- Gerüstbau
- Vollwärmeschutz/WDVS

Bodenlegearbeiten z. B.

- Vinyl, Bio-Kork,
- Parkett, Teppich
- Komplettsanierung
- Trockenbau/Innenausbau

Beratung & Service auch für Heimwerker

Marco Steger
Stadtbergen/Augsburg
Tel. 0179 325 74 31

Daniel Pfanz
Gersthofen/Augsburg
Tel. 0176 820 756 47

www.malermeister-pfanz-steger.de • info@maler-ps.de

Matthias Fink führt weiter die CSU Ortsverband will auch in Zukunft Ansprechpartner sein

Die turnusgemäßen Neuwahlen bei der CSU Göggingen, die coronagerecht in einer großen Diskothek durchgeführt wurden, standen im Zeichen von Kontinuität und Erneuerung. Ortsvorsitzender bleibt Stadtrat **Matthias Fink**, seine Stellvertreter sind wie zuvor **Ulrich Zuth**, **Ingrid Fink** und **Alexander Scheurer**. Die Kasse wird von **Florian Schultes** verwaltet, Schriftführerin ist **Christina Düll**. Das neu eingeführte Amt des Digitalbeauftragten übernimmt **Florian Nowadnick**.

Dem erweiterten Vorstand gehören **Frank Pintsch**, Ordnungsreferent der Stadt Augsburg, und **Philipp Huber**, Ortsvorsitzender der Jungen Union Göggingen, an. Komplettiert wird der Ortsvorstand durch **Helmut Bersch**, **Joachim Wetzenbacher**, **Christian Klusmann**, **Peter München**, **Christian Schumacher**, **Raluca Sandner**, **Dominik Weishaupt**, **Günther Schön**, **Werner Karner**, **Karl-Heinz Seidenspinner** und **Hans-Ulrich Embacher**.

Bürgerbüro und Stadtteilbücherei am Klausenberg als Erfolg gewertet

In seinem Rechenschaftsbericht ging der Ortsvorsitzende Matthias Fink insbesondere auf den Beschluss des Stadtrats der Stadt Augsburg ein, ein Bürgerbüro und die Stadtteilbücherei in einem Neubau am Klausenberg anzusiedeln: „Mit der Verwirklichung eines Bürgerbüros für Göggingen, Inningen und Bergheim in bester Gögginger Lage am Kurhaus wird ein sehnhlicher Wunsch vieler Gögginger

wahr. Viele Aktive in Parteien, Vereinen und Institutionen in Göggingen haben dafür buchstäblich jahrzehntelang gekämpft. Unser besonderer Dank gilt Alt-Oberbürgermeister Dr. Kurt Gribl, Oberbürgermeisterin Eva Weber und Ordnungs- und Liegenschaftsreferent Frank Pintsch für die Umsetzung dieses Meilensteins für die südwestlichen Stadtteile.

Sehr zufrieden zeigte sich Fink auch mit der Entscheidung, im gleichen Gebäude neue Räume für die Stadtteilbücherei vorzusehen: „Am neuen Standort erhält unsere Gögginger Bücherei viel mehr Platz in modernen, hellen und barrierefreien Räumen über drei Stockwerke hinweg. Auch ein Lesecafé und eine Dachterrasse wird es geben. Bürgerbüro und Stadtteilbücherei werden gemeinsam mit dem Kurhaus, den beiden Kirchen und dem Roncallihaus ein ganz neues Zentrum für Göggingen bilden.“ Ansprechpartner für Bürger im Stadtteil

Wie Matthias Fink betont, wird die CSU Göggingen auch in Zukunft Ansprechpartner für Wünsche, Sorgen und Anregungen der Gögginger sein. Gerade auf ihn als Stadtrat kämen regelmäßig Bürger mit ihren Anliegen zu. Es bereite ihm, so Fink, große Freude, oftmals unkompliziert weiterhelfen zu können, sei es mit einer Auskunft, dem Vermitteln des richtigen Ansprechpartners oder dem Einspeisen eines Anliegens in den politischen Prozess im Rathaus.

PM CSU



Foto: Dominik Weishaupt

Stadtbücherei hat wieder geöffnet (Stand 18.03.21)

Die am 15. März erfolgte Wiederöffnung der Stadtbücherei sei ein wichtiger Baustein zur Normalisierung des städtischen Kultur- und Bildungsangebots, so die Stadt Augsburg in einer Pressemitteilung. Die Leiterin der Stadtbücherei, **Tanja Erdmenger**, zeigt sich erleichtert: „Von vielen Seiten wurde uns signalisiert, wie sehr wir als wichtige Anlaufstelle für Informationen, Unterstützung bei der Aus- und Weiterbildung und auch bei der Freizeitgestaltung gefehlt haben. Daher sind wir sehr glücklich, unsere Türen wieder öffnen zu dürfen.“

Büchereien sind zu unterschiedlichen Zeiten geöffnet

Augsburgerinnen und Augsburger können die Räume der Stadtbücherei an fast allen Standorten wieder aufsuchen, allerdings innerhalb reduzierter Zeitfenster. Zudem ist die Nutzung an eine Reihe von Voraussetzungen gebunden:

Die Zentrale am Ernst-Reuter-Platz kann nur die Zeiten, die zuletzt für den To-go-Service galten, abdecken: Montag – Freitag von 11-17 Uhr, samstags von 11-15 Uhr. Bildungsreferentin **Martina Wild** dazu: „Seit November unterstützen zahlreiche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadtbücherei bei der immens wichtigen Kontaktpersonennachverfolgung im Gesundheitsamt, auf die bis auf Weiteres auch nicht verzichtet werden kann. Aber mit der Wiedereröffnung mit reduzierten Stunden können wir ein deutliches Zeichen dafür setzen, wie wichtig die Stadtbücherei als Ort der kulturellen und sozialen Teilhabe ist.“

Die Stadtteilbücherei Haunstetten bleibt bis voraussichtlich Ende März im To-go-Betrieb.

Dafür erwartet die Bürgerinnen und Bürger des Stadtteils bald eine schöne Überraschung: Der Eingangsbereich wird neugestaltet und mit Selbstverbuchungsterminals ausgestattet.

Die Stadtteilbüchereien in Göggingen, Kriegshaber und Lechhausen sind seit 15. März zu den gewohnten Zeiten geöffnet. **Der Bücherbus wird seine gewohnten Routen fahren.** Interessierte dürfen wieder im Bus Medien aussuchen – allerdings ist nur der Zustieg einer einzelnen Person erlaubt.

Es gelten Regelungen für den Besuch der Büchereien

Der Zutritt ist nur mit FFP2-Maske und gültigem Büchereiausweis bzw. mit einem Antrag für einen Büchereiausweis gestattet. Die zugelassene Personenanzahl wird mithilfe von ausgegebenen Kör-

ben gewährleistet, die während des maximal 30-minütigen Besuchs zu verwenden sind. Zeitungslesebereiche, Gruppenarbeitsräume und Musikübungsräume müssen geschlossen bleiben, ebenso wenig können Internetarbeitsplätze und das WLAN genutzt werden. Sitzplätze, Zeitungen, Toiletten und Kopierer stehen nicht zur Verfügung.

Weitere Informationen gibt es unter Tel. 0821 324-2752 auf www.stadtbuecherei.augsburg.de und auf Facebook und Instagram. Das Team der Stadtbücherei freut sich außerdem, wenn ausgeliehene Medien, die derzeit alle das Rückgabedatum 01.04.2021 haben, bereits in den nächsten Tagen und Wochen zurückgegeben werden können, um einen Rückgabe-Stau über Ostern zu vermeiden.

Christopher Raabe, Pressesprecher

DFB-Urteil: Verwarnung wegen Jubelfoto

Der Kontrollausschuss des Deutschen Fußball-Bundes (DFB) hatte ein Ermittlungsverfahren eingeleitet und den FC Augsburg zu einer Stellungnahme aufgefordert, nachdem ein Jubelfoto nach dem 1:0-Sieg des FCA in Mainz aufgenommen wurde, das in den Sozialen Medien veröffentlicht worden war. Das Jubelfoto, das einige Spieler auf der Auswechselbank ohne Masken und den vorgegebenen Mindestabstand zeigte, war aus der Emotion heraus unmittelbar nach Spielschluss auf dem Weg in die Kabinen aufgenommen worden.

Im schriftlichen Verfahren wurde nun gegen den FCA eine Verwarnung ausgesprochen. Von einer Geldstrafe wurde abgesehen. Der FCA hat dem Urteil zugestimmt und dem DFB mitgeteilt, eine freiwillige Spende in Höhe von 10.000 Euro an MUKIS, den Förderverein der Universitätsklinik für Kinder und Jugendliche, Schwäbisches Mutter-Kind Zentrum Augsburg e. V., zu leisten.

„Wir sind der Meinung, dass eine Verwarnung in diesem Fall ein gerechtes Urteil darstellt, zumal in zahlreichen vergleichbaren Fällen kein Ermittlungsverfahren eingeleitet worden ist. Dennoch sind wir uns beim FC Augsburg unserer Vorbildfunktion bewusst und wollen mit der freiwilligen Spende ein Zeichen setzen, dass der Umgang mit den Maßnahmen in der Corona-Pandemie bei uns sehr ernst genommen wird, auch wenn durch dieses von unseren Spielern spontane, nur wenige Sekunden dauernde Foto der Eindruck entstanden sein könnte, dass dies nicht der Fall ist“, sagen Stefan Reuter und Michael Ströll, die Geschäftsführer des FC Augsburg.

Der künftige Bau für Bürgerbüro und Bücherei – auch eine Bühne für Göggingens Geschichte?



Noch existiert das künftige Gebäude gerade mal auf dem Papier, d.h. im Computer des Architekturbüros Walcher – da machen sich schon manche unserer Lesenden konkrete Gedanken über Gestaltungs- und Nutzungsvarianten. Richtig, der frühe Vogel fängt den Wurm ;-). So wandte sich bereits der Gögginger Geschichtskreis mit einer Idee an die Mieterin der Immobilie, die Stadt Augsburg, mit der Bitte, die Gögginger Geschichte einzubeziehen und sichtbar zu machen:

„Göggingen – eine Perle am goldenen Zwirn“ diesen Satz sprach Hans-Jochen Vogel anlässlich der Stadterhebung und der 1000. Jahrfeier Göggingens. Göggingen wurde im Jahr 969 nach Christus zum ersten Mal urkundlich erwähnt. Über die Jahre wurde aus dem anfänglichen Ort „Geginga“ eine Marktgemeinde und schließlich eine eigene Stadt, bis 1972 die Eingemeindung zu Augsburg erfolgte. Unser Stadtteil kann sowohl auf eine lange Geschichte wie auch auf herausragende Persönlichkeiten zurückblicken. Gleichzeitig gibt es ein aktives Stadtteilleben, eigene Traditionen und ein eigenes Wappen, ein eigenes Gögginger Selbstverständnis.

Der Gögginger Geschichtskreis hat es sich zur Aufgabe gemacht, die Geschichte des Stadtteils zu dokumentieren, archivieren aber auch das Interesse am heutigen Göggingen und den aktuellen Entwicklungen zu wecken.

Über die Arbeitsgemeinschaft der Gögginger Vereine konnten wir die Planungen für das Gebäude und das Konzept kennenlernen und haben erfahren, dass es möglich ist, Anregungen zu bringen, hierfür herzlichen Dank.

Der Gögginger Geschichtskreis bittet drum, die lange Gögginger Geschichte im und am Gebäude sichtbar zu machen. Es wäre schön, die Gögginger Geschichte z.B. anhand einer Dauerausstellung mit Daten und Fakten zum Stadtteil und dessen langer Vergangenheit, wie auch mit originalen Stücken zu gestalten. Auch der optische Bezug zur Gögginger Geschichte in das Bauwerk zum Beispiel

unter Einbezug des Gögginger Wappens, und Gögginger Persönlichkeiten wäre wünschenswert.

Und auch einen Leserbrief haben wir zu unserem Bildbericht der Februar-Ausgabe erhalten – herzlichen Dank dafür:

Es ist selbstverständlich sehr zu begrüßen, wenn Göggingen ein Bürgerbüro und eine Stadtteilbücherei erhält und dass die direkten Einzugsgebiete Inningen und Bergheim davon profitieren. Leider wird in einem „Allerweltstext“ mit gelungenen Fotos

Wesentliches ausgespart. Es wird verschwiegen, dass nicht die Stadt Augsburg dieses Gebäude baut, sondern eine Investorengruppe deren Name natürlich auch nicht genannt wird. Zudem wurde, dem Vernehmen nach, bereits ein Mietvertrag abgeschlossen, der womöglich samt der monatlichen Mietzahlung auf ewig ein Geheimnis bleiben wird. Ich gehe davon aus, dass man die „Stadt-Augsburg-Steuerzahler“ durchaus darüber aufklären müsste.

Die Ansicht des Gesamtgebäudes lässt insofern aufhorchen, wenn in der heutigen „grünen Zeit“ nicht einmal die Dächer begrünt werden und die große Freifläche total zugepflastert wird. Für Blumenrabatten und eine Rasenfläche ist wohl kein Platz übrig -

Stichwort: Steinwüste? Außerdem fehlt eine Tiefgarage für die Schwerbehinderten.

Jakob Förg, Bergheim

Ihre Handwerks- und Dienstleistungsbetriebe und alle, die das ganze Jahr über gern für Sie da sind, wünschen ein Frohes Osterfest und schöne Feiertage!

Warum in die Ferne schweifen?

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahme-genehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.

SOMFY
ROLLLADEN
Laurenz
86199 Augsburg-Bergheim
Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe, Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile
Telefon 08 21-906 90 18 · Fax -19 · www.rollladen-laurenz.de

Norvin Kugler
Malermeister
Ihr Malermeister in Leitershofen seit über 20 Jahren
• Maler-/Tapezierarbeiten
• Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
• Fassaden- und Innengestaltung
• Wärmedämmung
• Verlegung von Fertigparkett und Laminat
Leitershofen
Hauptstraße 36
Tel. 08 21-243 11 26
Mobil 01 71-197 78 66
Fax 08 21-243 11 27
info@malermeister-kugler.de

DER DACHDECKER
seit 1992
Robert Protzmann
Dachdeckermeister
Dachstuhl • Gauben • Dachfenster
Dämmung • Eindeckung
alle anfallenden Spenglerarbeiten
im Dachdeckerhandwerk
Zur Inninger Mühle 4
86199 Augsburg
Telefon 99 54 07 · Fax 99 54 08
Schlafen Sie im Sommer gern kühl und im Winter gern mollig warm?
isofloc-Wärmedämmtechnik

A. J. Schimkus
Maler- u. Lackierermeister
Übernahme sämtliche Maler- u. Tapezierarbeiten sowie Fassadenanstriche, saniere u. beschichte Garagenböden sowie Industrieböden
Göggingen • Butzstraße 42
Tel. 0821 - 96907 · Fax 0821-9 98 03 09

Industrietore Garagentore
Tore in großer Auswahl, für Ihren individuellen Bedarf und Anspruch
Verkauf
Beratung
Planung
Montagen
Komplettservice
Kundendienst
Über 100 Jahre kompetent und zuverlässig
MTB Geuser
Inh. Rolf D. Feldkirchner
Holzweg 27
86156 Augsburg
Tel. 0821/431912
Fax 0821/437312
www.geuser.de
info@geuser.de

Vorsorge gegen Marderbefall steuerlich geltend machen?

(ots) Wenn ein Hausbesitzer nach einem Marderbefall sein Dachgeschoss „einbruchssicher“ machen will, dann darf er dabei nicht auf die Unterstützung des Fiskus hoffen. Es handelt sich nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS nicht um eine außergewöhnliche Belastung im Sinne des Steuerrechts. (Finanzgericht Hamburg, Aktenzeichen 3 K 28/19)

Der Fall: Eine Familie kämpfte jahrelang gegen Marder, die sich im Dach ihres Hauses eingenistet hatten. Immer wieder gab es Zwischenerfolge, doch die Tiere kehrten stets zurück. Da entschloss sich die Familie zum ultimativen Gegenangriff: eine umfassende Dachsanie-



Nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS keine außergewöhnliche Belastung im Sinne des Steuerrechts. (Finanzgericht Hamburg, Aktenzeichen 3 K 28/19) Bildrechte: Bundesgeschäftsstelle Landesbausparkassen (LBS)

rung zum Preis von 45.000 Euro, die den Mardern jeden Zugang versperrte. Weil damit ihrer Meinung nach eine konkrete Gesundheitsgefährdung für die Bewohner des Hauses beseitigt wurde, machten die Eigentümer die Investitionen steuerlich als außergewöhnliche Belastung geltend. Das Urteil: Die Finanzrichter stimmten dem Antrag der mardergeplagten Familie aus mehreren Gründen nicht zu. Die Betroffenen hätten schon deutlich früher Präventivmaßnahmen ergreifen und damit den späteren schlimmen Befall vermeiden können. Dann wären auch derartig hohe Ausgaben nicht nötig

MÖCHTEN SIE JETZT IHRE IMMOBILIE VERKAUFEN?

LAYER

HERMANN RAPP

ICH BIN IHR IMMOBILIENEXPERTE IN HAUNSTETTEN

0172-8 50 70 16

NICOLAS NESTMANN

ICH BIN IHR IMMOBILIENEXPERTE IN GÖGGINGEN, INNINGEN UND BERGHEIM

0176-44 48 42 49

Wir ermitteln für Sie den aktuellen Marktwert Ihrer Immobilie kostenfrei und unverbindlich.

Ankauf von Grundstücken mit garantiert schneller Abwicklung.

augsbu@layer-gruppe.de

0821 - 45 06 18 95

WWW.LAYER-GRUPPE.DE

gewesen. Außerdem fehle ein konkreter Nachweis dafür, dass im Streitjahr eine größere Gesundheitsgefährdung bestanden habe.

Historische Viertel für zukünftige Generationen schützen statt abreißen

Städtebauliche Juwelen wie das Bismarck- oder Thelottviertel zeichnen sich durch eine hohe Zahl an historischen Gebäuden aus, welche sowohl von Anwohnenden als auch von Touries gleichermaßen für ihr Ambiente bewundert und wertgeschätzt werden. Dem Augsburger Regierungsbündnis aus CSU und BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN ist es daher wichtig den Schutz dieser Viertel nachhaltig zu gewährleisten, sowie alles zu unternehmen, um eine schleichende Veränderung des Erscheinungsbildes zu verhindern.

Verena von Mutius-Bartholy, Fraktionsvorsitzende der GRÜNEN: „Ein adäquates Mittel könnte hier die Einführung von Erhaltungssatzungen zum Zweck des kommunalen Denkmalschutzes sein. Damit können nicht nur die architektonischen Eigenheiten Augsburgs im Bismarckviertel, wie z.B. die Stadtvilla in der Hochfeldstraße 15, und vergleichbaren Quartieren bewahrt werden; auch Neubauten ließen sich zukünftig besser in die Umgebung integrieren, als es allein durch das 'Einfügungsgebot' nach §34 BauGB möglich ist.“

Leo Dietz, CSU-Fraktionsvorsitzender: „Schützenswert sind nicht nur bereits unter Denkmalschutz stehende Gebäude, sondern auch Nach- und Wiederaufbauten. Im Geltungsbereich einer Erhaltungssatzung bedürfte ein Abbruch, eine Änderung oder eine Nutzungsänderung einer zusätzlichen Genehmigung durch die Stadt Augsburg. So behielten wir die Kontrolle über die baulich wertvollen und stadtteilprägenden Objekte in den Vierteln unserer Stadt.“

Daher gehen die Fraktionen von BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN und CSU davon aus, dass auch zukünftig am Erhalt von historischen Ensembles festgehalten wird und sowohl Eigentümer und Eigentümerinnen wie auch Bürger und Bürgerinnen sich dafür einsetzen, zukünftigen Generationen eine historisch gewachsene und geschichtsträchtige Stadt zu hinterlassen.

Elektro-Notdienst

Freitag bis Montag 02. – 05. April

Balleis Medienelektronik
Amselstr. 10, 86447 Aindling/Hausen
Tel: 08237 - 90000 oder 0157 - 87660608

Samstag / Sonntag, 10./11. April

Elektro-EDV Sauer
Unterer Talweg 87, 86179 Augsburg
Tel: 0821-2621263

Samstag / Sonntag, 17./18. April

Elektrotechnik Brandstädter GmbH
Dr.-Balth.-Hubmaier-Str.8, 86316 Friedberg
Tel: 0171-4541239

Samstag / Sonntag, 24./25./ April

Elektro Betz, Inh. Moris Tülger e.K.
Karl-Nolan-Straße 3, 86157 Augsburg
Tel: 0821-594774 oder 0171-4150186

RAUM-AUSSTATTUNG
Sabine Obwald
Inningen
Bobinger Straße 93
86199 Augsburg
Tel. 08 21-998 64 22
Wir sind telefonisch für Sie erreichbar; besuchen Sie – nach Terminvereinbarung – gerne unseren Ausstellungsraum:
Mo. + Mi. 13 – 18 Uhr
Do. + Fr. 9.30 – 12 Uhr und 13 – 18 Uhr

Trockenbau Terrassen Möbel Böden Türen
SCHREINER FUCHS handwerk neu erleben
Stadtberger Straße 92
86157 Augsburg
Tel. (0821) 20 94 76 66
Mail: info@schreinerei-fuchs.com
www.schreinerei-fuchs.com

Brenn- und Baustoffe, Hebeteknik, (Kran-) Transporte, Maschinen-Vermietung, Natursteine, ...
ESER
Ihr freundlicher Partner rund um Haus und Garten
86199 Augsburg-Bergheim
Jakob-Krause-Straße 1
Tel. 0821-9 50 18
Fax 0821-9 28 46

Ein neuer Hausgenosse?

Wichtige Entscheidungshilfen von Tierärztin Dr. Beate Kaisinger

In der gegenwärtigen Situation denken viele darüber nach, sich ein Haustier anzuschaffen. Leider gibt es dabei gerade beim Kleinsäuger immer wieder unüberlegte Spontankäufe, und deshalb sollen hier einmal ein paar Aussagen zum Nachdenken anregen.



Meerschweinchen brauchen mindestens einen halben Quadratmeter pro Tier, wobei das Gehege nie unter 2,5 bis 3 m² haben sollte, für Kaninchen mindestens 2 Quadratmeter pro Tier, zusätzlich die Möglichkeit zu regelmäßigem Auslauf.

„So ein Meerschwein ist ja pflegeleicht.“

Füttern, Wasser anbieten, mindestens einmal pro Woche die gesamte Behausung sauber machen, sich mit den Tieren beschäftigen – zu unterschätzen ist das nicht! Kaninchen oder Meerschweinchen leben gerne in einer sauberen Umgebung und müssen, ob drinnen oder draußen, mehrmals täglich versorgt werden, auch wenn es stürmt, regnet oder schneit. Einen Putzfimmel sollte man nicht gerade haben, denn um das Gehege herum liegt oft Streu oder Heu, und beim Auslauf lassen auch stubenreine Kaninchen ab und zu „was fallen“. Im Urlaub müssen sie ebenfalls regelmäßig versorgt werden.

versorgen, aber die Verantwortung bleibt die Ihrige! Die Hoppler lassen sich nicht gerne hochnehmen und nur streicheln, wenn sie Vertrauen bekommen haben, Meerschweinchen sind sowieso eher Tiere zum Beobachten. Nichtsdestotrotz natürlich tolle Mitbewohner – aber eben in ihrem eigenen Verhaltenskodex.

„Ein Kaninchen alleine wird zutraulicher.“

Eigentlich unglaublich, dass sich dieser Mythos immer noch hält. Kaninchen und Meerschweinchen sind Gruppentiere und dürfen niemals alleine gehalten werden; Einzelhaltung ist nicht artgerecht!

„So ein Käfig passt ja in eine kleine Ecke.“

Eine gewaltige Täuschung!

„Guck mal, wie süß!“

Spontankäufe sind nie ein guter Entschluss; vorab sollte man sich über die Bedürfnisse der Vierbeiner im Klaren sein! Von kranken Tieren, von Jungtieren unter 8-10 Wochen und von mehr oder minder anonymen Internet-Käufen ohne gesichertes Wissen, woher die Tiere kommen, sollte man die Finger lassen.

„Bei uns hat niemand eine Tierhaar-Allergie.“

Wirklich? Bitte vorher klären, und daran denken, dass bei Meeres- und Co. auch Heu- oder Stauballergie eine Rolle spielen, denn ohne Heu geht bei den Kleinen gar nix!

„Meine Kinder wollen ein Kaninchen haben.“

Tiere sind kein Spielzeug. Erst ab 8-10 Jahren sind Kinder in der Lage, sie fast alleine zu



„So ein Kaninchen kostet ja nicht viel.“

Der Kostenaspekt wird leider oft gar nicht oder nur unzureichend bedacht. Es geht nicht nur um Heu, Streu, Stroh, täglich frisches Grünfutter und Gemüse (auch im Winter, wenn Gemüse teuer ist) oder um die Gehegeeinrichtung. Das richtige Gehege, ein guter Eigenbau mit Auslauf für die Wohnung oder ein Kleinsäugerhaus mit genügend Auslauf für den Garten kann ohne weiteres mehrere Hundert Euro kosten! Nicht zuletzt sollte Geld für evtl. nötige Tierarztbesuche zurückgelegt werden; beim Kaninchen zusätzlich für die jährliche Impfung, die jetzt im Frühjahr wieder ansteht.

Diese Liste ist keineswegs vollständig, aber vielleicht zeigt sie, wieviel Verantwortung auch die „kleinen“ Haustiere mit sich bringen. Meerschweinchen können ca. 5-8, Kaninchen 8-12 Jahre alt werden – eine lange Zeit, in der sie ihren Besitzern viel Freude bringen können, aber auch eine lange Zeit, in der sie ihren Bedürfnissen entsprechend ein Recht auf artgerechte Haltung haben.

„Kaninchen-Impftage“ für die Impfung Ihrer Langohren gegen Myxomatose und RHD1/2 in der Praxis oder im Rahmen eines Hausbesuchs in der Zeit vom 25. 3. - 10. 4. 2021
Terminvereinbarung unter 0821 992208

Göggingen Kleintierpraxis
Anton-Günther-Str. 2
Tel. 0821 992208 Dr. Kaisinger

Praxis: Mo., Di., Do. 10 – 12 und 16 – 18 Uhr · Mi. 10 – 12 Uhr
Fr. 9 – 11 und 14 – 16 Uhr u. nach Vereinbarung · Auch Hausbesuche

Dr. Christine Datzmann
Mobile Tierärztin

Hausbesuche
Tel. 01 73-596 34 73
dr.datzmann@web.de

„Warum in die Ferne schweifen

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

A Abbrucharbeiten Jovancic 13 Altenpflege Acvila 8 Edith Hipper 9 KLZ 9 Sozialstation 9 Augsburg-Göggingen 9 Villa Ancora 9 Antennenbau der Fernsehprofi 15 Apotheken Apotheke Inningen 13 Kurhaus-Apotheke 5 Augenoptiker Optik Heim 7 Autohäuser Opel Sigg/Opel Haas 14	B Baugeschäfte Gleich Bau 11 Baumärkte Böhner's kleiner Baumarkt 10, 11 Eser 2, 21 Baumfällungen Garten-Champignons 7 Konze & Laur 11 Stefan 7 Lopatkiewicz 7 Baumschnitt Garten-Champignons 7 Konze & Laur 11 Stefan 7 Lopatkiewicz 7 Bauspengler Protzmann 20 Bedachungen Protzmann 20 Bestattungen Bestattungsdienst der Stadt Augsburg 22 Eberle 23	Blumen/Pflanzen Blumen Steinauer 15 Bodenbeläge Egger 11 Fröhling 11 Kugler 20 Kupke 11 Parkettbörse 17 Pfanzen & Steger 17 Sabine Obwald 20 Schimkus 20 Brennstoffe Eser 2, 21 Obwald 13, 15 Buchhaltung Fibu4Business 16 C Containerdienst Eser 2, 21 Obwald 13, 15 D Dachdecker Protzmann 20 E E-Bikes/E-Scooter Florea 15 Elektroinstallationen Elektrohaus 10 Zimmerly 10 Energieversorgungsunternehmen LEW 24 Erdbewegungen Eser 2, 21 Jovancic 13 Obwald 13, 15 Ernährungsprogramme figuness 5 F Fassadengestaltung Egger 11 Kugler 20 Pfanzen & Steger 17	Fensterdekorationen Fröhling 11 Kupke 11 Sabine Obwald 20 Findlinge Eser 2, 21 Fitnessstudios figuness 5 Flüssiggas Eser 2, 21 Obwald 13, 15 G Garagentore MTB Geuser 11 Gartengestaltung Garten-Champignons 7 Gase (technische) Obwald 13, 15 Gasinstallationen Schapfl 13 Gastronomie/Gaststätten Wangerhof 15 Gerüstbau Pfanzen & Steger 17 Geschenkkörbe Blumen Steinauer 15 Glaserien Reger 9 H Haus- und Kleingeräte (elektr.) Elektrohaus 10 Zimmerly media@Home 17 Baumann 17 Hebetechnik Eser 2, 21 Heißmangel Bettina's Mangelstube 7 Heizöl/Diesel Eser 2, 21 Obwald 13, 15 Heizungsbau Schapfl 13	Hofläden Höfle's Hofladen 13 Hörgeräte-akustiker Akustik Heim 7 Hotels Wangerhof 15 I Immobilien Layer 21 Industrietore MTB Geuser 11 Innenausbau Ruf 11 K Krankenflege Acvila 8 Edith Hipper 9 KLZ 9 Sozialstation Augsburg-Göggingen 9 Villa Ancora 9 Lebensmittel Höfle's Hofladen 13 Lohnsteuerhilfe Heike Schmid (b.b.h. Lohnsteuerhilfeverein e. V.) 16 Philipp Hohenadl (VLH) 16 M Maler/Lackierer Egger 11 Kugler 20 Pfanzen & Steger 17 Schimkus 20 Masch.-vermietg. Eser 2, 21 Obwald 13, 15 Mode/Textilien Mode-Insel 5 N Natursteinhandel Eser 2, 21 P Parkettböden Fröhling 11 Parkettbörse 17	Parkettverlegung Fröhling 11 Parkettbörse 17 Pflasterarbeiten Garten-Champignons 7 Pflegedienste/Pflegeheime Acvila 8 Edith Hipper 9 KLZ 9 Sozialstation Augsburg-Göggingen 9 Villa Ancora 9 Polsterarbeiten Fröhling 11 Kupke 11 Sabine Obwald 20 R Radio- u. Fernsehreparaturen der Fernsehprofi 15 Raumausstattung Fröhling 11 Kupke 11 Sabine Obwald 20 Rechtsanwälte Dr. Mathias Grandel 4 Rollladensysteme Laurenz 20 Rundfunkgeräte der Fernsehprofi 15 S Sanitärinstallationen Schapfl 13 Saunabau/Wärmekabinen Wellness Kapfinger 17 Schmierstoffe Eser 2, 21 Obwald 13, 15 Schranken MTB Geuser 11 Schreinereien Ruf 11 Schreiner Fuchs 20	Solartechnik Schapfl 13 Sonnenschutzanlagen Fröhling 11 Kupke 11 Laurenz 20 Sabine Obwald 20 Swimmingpools Wellness Kapfinger 17 T Tierärzte Dr. Christine Datzmann 22 Kleintierpraxis Kaisinger 22 Tore und Türen MTB Geuser 11 Transporte Eser 2, 21 Jovancic 13 Obwald 13, 15 Trockenbau Pfanzen & Steger 17 U Unterhaltungselektronik media@Home Baumann 17 W Wärmedämmung Egger 11 Pfanzen & Steger 17 Protzmann 20 Wasserinstallationen Schapfl 13 Z Zaunbau Garten-Champignons 7
--	---	--	---	--	--	---

Bestattungshilfe Irmgard Eberle

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.
Persönliche Betreuung und Hausbesuche.
Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

Soforthilfe Tag und Nacht

Telefon: 0821 481036

www.bestattungshilfe.de · info@bestattungshilfe.de

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str.19 Tel. 0821 92998	86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23 Tel. 0821 481036	86420 Diedorf Tel. 08238 2776
---	--	----------------------------------

Bestattungsdienst der Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags
Morellstraße 33, 86159 Augsburg
Fax 0821 324-4035
bestattungsdienst@augsbu.de

LEW Eigenverbrauch 20+

Solarpionier auch nach Auslauf
der EEG-Förderung

LEW
Lechwerke

Rüsten Sie jetzt Ihre Solaranlage auf Eigenverbrauch um und nutzen Sie Ihren Solarstrom selbst. Mit der passenden Speicherlösung holen Sie so das Optimum aus Ihrer Solaranlage heraus! Der überschüssige Strom wird einfach ins Netz eingespeist.

Alle Infos unter lew.de/post-eeg